

Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums Luxemburg.

MÉMORIAL LEGISLATIF ET ADMINISTRATIF DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Acte der Verwaltung.

Actes administratifs.

General-Administration der Justiz.

ADMINISTRATION GÉNÉRALE DE LA JUSTICE.

Bekanntmachung.

AVIS.

Nr. 54 — 71 von 1853.

N° 54 — 71 de 1853.

Luxemburg, den 6. Januar 1854.

Luxembourg, le 6 janvier 1854.

Im Greffe des Obergerichtshofes befinden sich noch verschiedene Gegenstände, als: Kleidungsstücke, altes Leinen, silberne Taschenuhren, falsche Geschmeide, altes Eisen u. s. w., welche bis jetzt ihren Eigenthümern, weil dieselben unbekannt sind, nicht zurückgegeben werden konnten.

Différents effets mobiliers tels que: objets d'habillement, vieux linges, montres en argent, fausses bijouteries, vieilles ferrailles etc., ayant servi de pièces de conviction, sont restés déposés au greffe de la Cour supérieure de justice, et n'ont pu être restitués jusqu'ici parce que les propriétaires en sont inconnus.

Wer den einen oder den andern dieser Gegenstände als ihm gehörig zurücknehmen will, ist ersucht, dies vor dem 1. März 1854 zu thun.

Les personnes qui voudraient revendiquer de ces objets leur appartenant, sont invitées à le faire d'ici au 1^{er} mars 1854.

Nach diesem Zeitpunkte werden dieselben als aufgegeben und herrenlos angesehen und auf Be-
treiben der Domonialbeamten verkauft werden.

Passé ce délai ces objets seront considérés comme des choses abandonnées et sans maître, et il sera procédé à leur vente à la diligence des agents du domaine.

Der General-Administrator der Justiz,
W ü r t h - P a q u e t.

L'Administrateur-général de la justice,
WURTH-PAQUET.

Nr. 7.

50

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt, den 14. Januar 1854.

Der General-Administrator der Justiz,
Würth=Paquet.

Inséré au Mémorial législatif et administratif le 14 janvier 1854.

L'Administrateur-général de la justice,
WURTH-PAQUET.

**General-Administration
der öffentlichen Bauten.**

Bekanntmachung,
betreffend die Verwendung von Dünger-
kalk im Jahre 1854, durch die geringen
Landwirthe in den Ardennen.

N^o 42 — 23 — 1854.

Luxemburg, den 6. Januar 1854.

Der General-Administrator der öffentlichen Bauten bringt den Landwirthen der Ardennen, welche nicht mehr als fünfzehn Francs Grundsteuer zu entrichten haben, und welche im laufenden Jahre Kalk als Besserungsmittel für ihre angebauten oder zu rotenden Ländereien verwenden und die im K. G. Beschlusse vom 28. Dezember 1850 erwähnte Prämie verdienen wollen, zur Kenntniß, daß sie die vorgeschriebene Declaration an den Bürgermeister ihrer Gemeinde vor dem 1. Februar d. J. abzugeben haben.

Der General-Administrator der öffentlichen Bauten,

Wellenstein.

Rundschreiben,
betreffend die Weise, wie die geringen
Landwirthe der Ardennen sich im Jahre
1854 zu ermäßigten Preisen Kalk für
den Ackerbau verschaffen können.

(Nr. 42 — 23 von 1854.)

Luxemburg, den 6. Januar 1854.

Im Budget der General-Administration der

**ADMINISTRATION GÉNÉRALE DES TRAVAUX
PUBLICS.**

A V I S

concernant l'emploi de la chaux agricole pendant 1854, par les petits cultivateurs des Ardennes,

N^o 42 — 23 — de 1854.

Luxembourg, le 6 janvier 1854.

L'Administrateur-général des travaux publics fait connaître aux cultivateurs des Ardennes, qui ne paient pas au delà de 15 francs de contribution foncière, et qui, pendant l'année courante, voudront employer de la chaux comme amendement de leurs terres en culture ou à défricher, et mériter de ce chef la prime mentionnée à l'arrêté Royal Grand-Ducal du 28 décembre 1850, qu'ils devront faire avant le 1^{er} février prochain la déclaration prescrite, au bourgmestre de leur commune.

L'Administrateur-général des travaux publics,

WELLENSTEIN.

CIRCULAIRE

concernant le mode d'après lequel les petits cultivateurs des Ardennes peuvent se procurer en 1854, à un prix réduit, de la chaux dans l'intérêt de l'agriculture.

(N^o 42 — 23 de 1854.)

Luxembourg, le 6 janvier 1854.

Au budget de l'Administration-générale des tra-

öffentlichen Bauten für 1854 befindet sich ein Credit von vier tausend Francs, um den geringen Landwirthen der Ardennen zu ermäßigtem Preise Kalk für den Ackerbau zu verschaffen.

Welche Förmlichkeiten die Landwirthe, die den Kalk als Besserungsmittel für ihre angebauten oder zu rotenden Ländereien gebrauchen wollen, zu beobachten haben, ist im König-Großherzogl. Beschluß vom 28. Dezember 1850 (Verord. und Verwaltungsblatt 1851 N° 3) bestimmt.

Da der für diesen Gegenstand in den Budgets der früheren Jahre verwilligte Credit auch für 1854 vermindert worden ist, so hat die Anzahl der Theilnehmer an der zu Gunsten der Kalkverwendung zugestandenen Prämie verhältnißmäßig herabgesetzt werden müssen. Es ist daher durch König-Großherzogl. Beschluß vom 17ten Dezember v. J. Nr. 673 verfügt worden, daß unter den Worten geringe Landwirthe nur diejenigen Grundbesitzer in den Ardennen zu verstehen sind, welche nicht mehr als fünfzehn Francs Grundsteuer zahlen.

Demzufolge werden die Gemeinde-Verwaltungen ersucht, Declarationen, welche die Abgabe von Düngerkalk zu ermäßigtem Preise bezwecken, nur von solchen Personen anzunehmen, welche nicht über fünfzehn Francs Grundsteuer entrichten, und jedenfalls nur solche Landwirthe, deren Grundsteuer im ganzen jene Summe nicht übersteigt, in den nach Vorschrift des oben erwähnten König-Großherzogl. Beschlusses dem Districtscommissär von Diekirch zu übersendenden Nachweisungen jener Declarationen einzutragen.

Die Gemeinde-Verwaltungen haben diese Nachweisungen, ehe sie dieselben dem Districtscommissär übersenden, dem Steuer-Einnehmer ihres Bezirkes mitzutheilen, damit dieser neben jedem Namen in der Spalte der Bemerkungen den Gesamtbetrag der Grundsteuer, welche der Declarant im verflossenen Jahre bezahlt hat, eintrage,

vaux publics pour 1854, figure un crédit de quatre mille francs pour procurer aux *petits cultivateurs* des Ardennes, à un prix réduit, de la chaux dans l'intérêt de l'agriculture.

Les formalités à remplir par les cultivateurs qui désirent employer la chaux comme amendement de leurs terres en culture ou à défricher, sont déterminées par l'arrêté Royal Grand-Ducal du 28 décembre 1850 (Mém. lég. et adm. n° 3 de 1851).

Le crédit alloué pour cet objet aux budgets des années antérieures ayant encore été diminué pour 1854, le nombre des participants à la prime accordée en faveur de l'emploi de l'amendement calcaire a dû être réduit proportionnellement à cette réduction; par l'arrêté Royal Grand-Ducal du 17 décembre d., n° 673, il a donc été statué que les mots *petits cultivateurs* ne sont applicables qu'aux propriétaires des Ardennes, qui ne paient pas au delà de quinze francs de contribution foncière.

Les administrations communales sont en conséquence invitées à ne recevoir des déclarations en obtention de chaux agricole, à un prix réduit, que de personnes qui ne paient pas au delà de quinze francs de contribution foncière, et en tout cas, à ne porter sur les relevés de ces déclarations à transmettre au commissaire du district de Diekirch, au presert de l'arrêté Royal Grand-Ducal susmentionné, que des cultivateurs dont le total de contribution foncière ne dépasse pas cette somme.

Avant d'adresser au commissaire de district les relevés dont il s'agit ci-dessus, les administrations communales les communiqueront au receveur des contributions du ressort, pour qu'il porte dans la colonne d'observations, en regard de chaque nom, le montant total de la contribution foncière, payée par chaque déclarant pendant l'année écoulée, ainsi que

Nr. 7.

und so die General-Administration die Gewißheit erhalte, daß die vorerwähnte König-Großherzogl. Verfügung genau beobachtet wird.

Die zur Einschreibung der Declarationen derjenigen Personen, welche Düngerkalk verwenden und an der durch den Beschluß vom 28. Dezember 1850 bestimmten Prämie Theil nehmen wollen, erforderlichen Druckformulare werden den Gemeinde-Verwaltungen in Kurzem zugehen, und mit denselben werden sie eine Verfügung erhalten, welche die Declarationen für 1854 betrifft und bestimmt ist, in allen Sectionen ihres Bezirkes bekannt gemacht und angeschlagen zu werden.

Die Gemeindebehörden werden ersucht, nicht zu übersehen, daß in den Nachweisungen, welche sie dem Districtscommissär zu übersenden haben, die Namen und Vornamen genau ebenso geschrieben werden müssen, wie sie in den Declarationen der Betheiligten stehen, auch daß eines jeden Declaranten Wohnort gehörig angegeben werden muß, damit die Liquidation der Prämien von dieser Seite keiner Schwierigkeit begegnet.

Der General-Administrator der öffentlichen Bauten,
Wellenstein.

Eingedruckt in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt am 14. Januar 1854.

Der General-Administrator der öffentlichen Bauten,
Wellenstein.

52

l'administration-générale ait la certitude que la disposition Royale Grand-Ducale suscitée est observée exactement.

Les administrations communales recevront sous peu les imprimés nécessaires pour l'inscription des déclarations de personnes qui voudront faire usage de l'amendement calcaire, et jouir de la prime fixée par l'arrêté du 28 décembre 1850, et avec ces imprimés leur parviendra un avis concernant les déclarations à faire pour 1854, et qui est destiné à être publié et affiché dans toutes les sections de leurs ressorts respectifs.

Les autorités communales sont priées de ne pas perdre de vue que sur les relevés à transmettre au commissaire de district, les noms et prénoms doivent être écrits exactement de la même manière que sur les déclarations des intéressés, et que le domicile de chaque déclarant doit être régulièrement indiqué, pour que la liquidation des primes ne souffre aucune difficulté sous ce rapport.

L'Administrateur-général des travaux publics,
WELLENSTEIN.

Inséré au Mémorial législatif et administratif le 14 janvier 1854.

L'Administrateur-général des travaux publics,
WELLENSTEIN.